

Isa

Chapter 22

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 מִשָּׂא מַחֲוִיוֹן מָה- לָּךְ אֲפֹא כִי- עָלִית כָּלֶךְ לַנְּגוֹת:
a-los-techos toda-tú subiste que- pues te-pasa Qué- visión valle-de Carga-de
[H1406](#) [H3605](#) [H5927](#) [H0645](#) [H4100](#) [H2384](#) [H1516](#)

CARGA del valle de la visión. ¿Qué tienes ahora, que toda tú te has subido sobre los terrados?

2 וְהִשְׁאֵנוֹת מְלֵאָה עִיר הוֹמָה קְרִיָּה עֲלִיזָה חָלָלֶיךָ לֹא חָלָלִי-
muertos-de- llena ciudad ruidosa ciudad alegre tus-muertos no muertos-de-
[H3808](#) [H4395](#) [H8663](#) [H5947](#) [H7151](#) [H1993](#)
מִלְחָמָה: מָתִי וְלֹא חֶרֶב
guerra muertos-de y-no espada
[H4421](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2719](#)

Tú, llena de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre; tus muertos no son muertos á cuchillo, ni muertos en guerra.

3 כָּל- קָצִינֶיךָ נָדְדוּ- יַחַד מִקֶּשֶׁת אָסְרוּ כָל-
todos- tus-gobernadores huyeron- juntos del-arco fueron-atados
[H3605](#) [H7101](#) [H5074](#) [H7198](#) [H0631](#)

נִמְצְאוּ: אָסְרוּ יַחַד מִרְחוֹק בָּרָחוּ:
los-hallados-en-ti fueron-atados juntos de-lejos huyeron
[H4672](#) [H0631](#) [H7350](#) [H1272](#)

Todos tus príncipes juntos huyeron del arco, fueron atados: todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente, aunque lejos se habían huído.

4 עַל- כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֶל- תֹּאחֲצוּ
Por- eso dije Apartaos de-mí en-el-llanto dejaré-amargar os-apresuraréis
[H0213](#) [H0559](#) [H8159](#) [H1065](#) [H0408](#) [H4843](#)

לְנַחֲמֵנִי עַל- שֹׁד בֵּת עַמִּי:
para-consolarme sobre- destrucción-de hija-de- mi-pueblo
[H5162](#) [H7701](#) [H1323](#)

Por esto dije: Dejadme, lloraré amargamente; no os afanéis por consolarme de la destrucción de la hija de mi pueblo.

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוֹסָה וּמְבוֹסָה לֵאדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת
Porque día-de confusión y-de-pisoteo y-de-perplejidad del-Señor Yahweh-de ejércitos
[H3117](#) [H4103](#) [H4001](#) [H3998](#) [H0136](#) [H3069](#)

בָּנִיא חֲוִיוֹן מְקַרֵּקֶר קֵר וְשׁוֹעַ אֶל- הָהָר:
en-valle-de visión derribando muro y-clamor hacia- el-monte
[H1516](#) [H2384](#) [H7023](#) [H0413](#) [H2022](#)

Porque día es de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Jehová de los ejércitos en el valle de la visión, para derribar el muro, y dar grito al monte.

6 וְעִלָּם נָשָׂא אֲשָׁפָה בָרֶכֶב אָדָם פֶּרָשִׁים וְקִיר עָרָה מָגֶן:
Y-Elam levantó aljaba con-carros-de hombre jinetes y-Kir descubrió escudo
[H5375](#) [H0827](#) [H7393](#) [H0120](#) [H6168](#) [H4043](#)

Y Elam tomó aljaba en carro de hombres y de caballeros; y Chîr descubrió escudo.

שָׁתוּ	שָׁת	וְהַפְּרָשִׁים	רֶכֶב	מִלְאוּ	עֲמָקֵי	מִבְּחַר-	וַיְהִי	7
pusieron	poniendo	y-los-jinetes	de-carros	se-llenó	tus-valles	lo-mejor-de-	Y-fue	
H7896	H7896		H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	

הַשְּׁעָרָה:
hacia-la-puerta
[H8179](#)

Y acaeció que tus hermosos valles fueron llenos de carros, y los de á caballo acamparon á la puerta.

אֶל-	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתִּבֶּט	יְהוּדָה	מִסָּד	אֵת	וַיִּגַּל	8
a-	aquel	en-el-día	y-miraste	Judá	cubierta-de	(marca-de-objeto)	Y-descubrió	
H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

וְנֶשֶׁק
bosque casa-del armas-de
[H5402](#)

Y desnudó la cobertura de Judá; y miraste en aquel día hacia la casa de armas del bosque.

רַבּוֹ	כִּי-	רְאִיתֶם	דָּוִד	עִיר-	בְּקִיעֵי	וְאֵת	9
eran-muchas	que-	visteis	David	ciudad-de-	brechas-de	Y-(marca-de-objeto)	
		H7200	H1732		H1233	H0853	

וַתִּקְבְּצוּ	אֵת-	מִי	הַבְּרֶכָה	הַתַּחְתּוֹנָה:
y-recogisteis	(marca-de-objeto)	aguas-de	la-piscina	la-inferior
H6908	H0853	H4325	H1295	H8481

Y visteis las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron; y recogisteis las aguas de la pesquera de abajo.

לְבַצֵּר	הַבָּתִּים	וַתִּדְּבְּרוּ	סָפַרְתֶּם	יְרוּשָׁלַם	בָּתֵּי	וְאֵת-	10
para-fortificar	las-casas	y-derribasteis	contasteis	Jerusalén	casas-de	Y-(marca-de-objeto)-	
H1219		H5422		H3389		H0853	

הַחוֹמָה:
el-muro
[H2346](#)

Y contasteis las casas de Jerusalem, y derribasteis casas para fortificar el muro.

וְלֹא	הַיְשָׁנָה	הַבְּרֶכָה	לְמִי	הַתַּחְתּוֹנִים	בֵּין	עָשִׂיתֶם	וּמִקְנָה	11
pero-no	la-vieja	la-piscina	para-aguas-de	los-dos-muros	entre	hicisteis	Y-depósito	
H3808	H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	

הַבְּטָתָם	אֶל-	עָשָׂה	וַיַּצְרָה	מִרְחֹק	לֹא	רְאִיתֶם:
mirasteis	al-	que-lo-hizo	y-al-que-lo-formó	desde-lejos	no	visteis
H5027	H0413		H3335	H7350	H3808	H7200

E hicisteis foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvisteis respeto al que la hizo, ni mirasteis de lejos al que la labró.

וַיִּקְרָא	אֲדֹנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּיּוֹם	הַהוּא	לְבָכִי	וַיִּלְמֹסֶפֶד	וַיִּלְקַרְחָה	12
Y-llamó	el-Señor	Yahweh-de	ejércitos	en-el-día	aquel	a-llanto	y-a-lamento	y-a-calvicie	
H7121	H0136	H3069		H3117	H1931	H1065	H4553	H7144	

וּלְחַנֵּר
cilicio y-a-ceñir
[H8242](#) [H2296](#)

Por tanto el Señor Jehová de los ejércitos llamó en este día á llanto y á endechas, á mesar y á vestir saco.

בָּשָׂר carne H1320	אָכַל comiendo H0398	צֹאן ovejas H6629	וְשָׁחַט y-degollando	בָּקָר ganado H1241	וְהָרַג matando H2026	וְשִׂמְחָה y-alegría H8057	שִׂשׂוֹן gozo H8342	וְהֵיכָּה Y-he-aquí H2009	13
		נָמוּת: moriremos H4191	מָחָר mañana H4279	כִּי porque	וְשָׂוִי y-bebamos H8354	אָכַל Comamos H0398	יַיִן vino H3196	וְשָׂתוּ y-bebiendo H8354	

Y he aquí gozo y alegría, matando vacas y degollando ovejas, comer carne y beber vino, diciendo: Comamos y bebamos, que mañana moriremos.

הֵיכָּה esta H2088	הָעוֹן la-iniquidad H5771	יְכֻפָּר es-perdonada	אִם- Si-	צְבָאוֹת ejércitos	יְהוָה Yahweh-de H3068	בְּאָזְנִי en-mis-oídos H0241	וְנִגְלָה Y-fue-revelado H1540	14	
		פ P	צְבָאוֹת: ejércitos H3069	יְהוָה Yahweh-de H3069	אֲדֹנָי el-Señor H0136	אָמַר dijo H0559	תִּמְתִּין que-muráis H4191	עַד- hasta- H5704	לָכֶם para-vosotros

Esto fué revelado á mis oídos de parte de Jehová de los ejércitos: Que este pecado no os será perdonado hasta que muráis, dice el Señor Jehová de los ejércitos.

עַל- a- H2088	הֵיכָּה este H5532	הַסֵּכֶן el-tesorero H0413	אֶל- a- H0413	בָּא entra H0935	לֵךְ- Ve- H3212	צְבָאוֹת ejércitos	יְהוָה Yahweh-de H3069	אֲדֹנָי el-Señor H0136	אָמַר dijo H0559	כֵּן Así H3541	15
										שֶׁבְנָא Sebna H7644	
								עַל- la-casa	אֲשֶׁר que	הַבַּיִת: sobre-	

Jehová de los ejércitos dice así: Ve, entra á este tesorero, á Sebna el mayordomo, y dile:

קִבְרוֹ sepulcro H6913	פֹּה aquí H6311	לְךָ para-ti	חֲצַבְתָּ labraste H2672	כִּי- que-	פֹּה aquí H6311	לְךָ tienes-tú	וּמִי y-quién H4310	פֹּה aquí H6311	לְךָ tienes-tú	מַה- Qué- H4100	16
		לִּי: para-él H4908	מִשְׁכָּן morada H5553	בְּסֹלֶעַ en-la-roca H5553	חֲקַקְי el-que-excava H2710	קִבְרוֹ su-sepulcro H6913	מְרוֹם en-altura H4791	חֲצִבִּי el-que-labra H2672			

¿Qué tienes tú aquí, ó á quién tienes tú aquí, que labraste aquí sepulcro para ti, como el que en lugar alto labra su sepultura, ó el que esculpe para sí morada en una peña?

עֹטָה: envolviendo	וְעֹטָה y-te-envolverá	נָבָר varón H1397	טֹלְטֹלָה arrojando H2925	מִטְלֹטְלָה te-arrojará H2904	יְהוָה Yahweh H3068	הֵנָּה He-aquí H2009	17
-----------------------	---------------------------	---	---	---	---	--	----

He aquí que Jehová te trasportará en duro cautiverio, y de cierto te cubrirá el rostro.

שָׁמָּה	יָדַיִם	רַחֲבַת	אֶרֶץ	אֶל-	כְּדֹוֹר	צִנְפָּה	יִצְנַפֶּךָ	צִנּוֹף	18
allá	manos	espaciosa-de	tierra	a-	como-pelota	enrollamiento	te-enrollará	Enrollando	
H8033	H3027	H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801	
			אֲדֹנֶיךָ:	בֵּית	קָלֹון	כְּבוֹדֶךָ	מִרְכָּבוֹת	וְשָׁמָּה	תָּמוּת
			tu-señor	casa-de	vergüenza-de	tu-gloria	carros-de	y-allá	morirás
			H0113		H7036	H3519	H4818	H8033	H4191

Te echará á rodar con ímpetu, como á bola por tierra larga de términos: allá morirás, y allá estarán los carros de tu gloria, oh vergüenza de la casa de tu señor.

יְהַרְסֶךָ: te-derribará H2040	וּמִמַּעַמְדֶּךָ y-de-tu-posición H4612	מִמַּצָּבֶךָ de-tu-puesto H4673	וְהִדְפֵתִיךָ Y-te-echaré H1920	19
--	---	---	---	----

Y arrojarte he de tu lugar, y de tu puesto te empujaré.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֵלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ: 20
 Y-será en-el-día aquel y-llamaré a-mi-siervo a-Eliaquim hijo-de- Hilcías
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7121](#) [H5650](#) [H0471](#) [H2518](#)

Y será que, en aquel día, llamaré á mi siervo Eliacim, hijo de Hilcías;

וְהִלְבַּשְׁתִּיו כְּתֻנֶּתָּהּ וְאַבְנֶטָּהּ אֲחֻזְקֶנּוּ וּמִמְשַׁלְתָּהּ אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה Y-lo-vestiré con-tu-túnica y-tu-cinturón lo-ceñiré y-tu-gobierno daré en-su-mano בְּיָדוֹ 21
[H1961](#) [H3027](#) [H5414](#) [H4475](#) [H2388](#) [H0073](#) [H3801](#) [H3847](#)
 לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וּלְבֵית יְהוּדָה: Judá y-para-casa-de Jerusalén para-habitante-de como-padre
[H0001](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3063](#)

Y vestirélo de tus vestiduras, y le fortaleceré con tu talabarte, y entregaré en sus manos tu potestad; y será padre al morador de Jerusalem, y á la casa de Judá.

וְנָתַתִּי מִפֶּתַח בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפֶתַח וְאֵין סֹגֵר Y-pondré llave-de casa-de- David sobre-su-hombro y-abrirá y-no-hay 22
[H5414](#) [H4668](#) [H1732](#) [H7926](#) [H3069](#) [H5462](#) [H5462](#)
 וְסָגֵר וְאֵין פֶּתַח: y-cerrará y-no-hay quien-abra

Y pondré la llave de la casa de David sobre su hombro; y abrirá, y nadie cerrará; cerrará, y nadie abrirá.

וְתַקְעֵתִיו יֵתֵד בְּמָקוֹם נָאֵמָן וְהָיָה לְכֶסֶד כְּבוֹד לְבֵית וְתַקְעֵתִיו Y-lo-clavaré como-estaca como-trono-de gloria para-casa-de 23
[H8628](#) [H3489](#) [H4725](#) [H0539](#) [H1961](#) [H3678](#) [H3519](#)
 אָבִיו: su-padre [H0001](#)

E hincarélo como clavo en lugar firme; y será por asiento de honra á la casa de su padre.

וְתָלוּ עָלָיו וְכָל כְּבוֹד אָבִיו הַצִּאֲצָאִים וְהַצִּפְעוֹת כָּל וְתָלוּ Y-colgarán sobre-él toda gloria-de casa-de-su-padre los-vástagos los-retoños todas 24
[H8518](#) [H3605](#) [H3519](#) [H0001](#) [H6631](#) [H6849](#) [H3605](#)
 כָּלִי הַקָּטָן מִכָּלִי הָאֵנָנוֹת וְעַד כָּלִי הַנִּבְלִים: los-odres vasijas-de todas-y-hasta las-tazas desde-vasijas-de lo-pequeño vasijas-de
[H3627](#) [H3605](#) [H5704](#) [H0101](#) [H3627](#) [H3627](#)

Y colgarán de él toda la honra de la casa de su padre, los hijos y los nietos, todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de música.

בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת תְּמוּשׁ הֵיטֵד הַתְּקוּעָה En-el-día oráculo-de Yahweh-de ejércitos será-removida la-estaca la-clavada 25
[H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H4185](#) [H3489](#) [H8628](#)
 בְּמָקוֹם נָאֵמָן וְנִגְדָּעָה וְנָפְלָה וְנִכְרַתַּת הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי en-lugar firme y-será-cortada y-caerá y-será-destruida la-carga que-sobre-ella porque
[H4725](#) [H0539](#) [H1438](#) [H5307](#) [H3772](#)
 יְהוָה דִּבֶּר: S Yahweh ha-hablado [H1696](#) [H3068](#)

En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, el clavo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrado y caerá; y la carga que sobre él se puso, se echará á perder; porque Jehová habló.